



✍ Adelheid Marie Bwire

✉ Melany Pietersen

✉ Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

🗨 Arabic / French

📖 Level 2



فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ حَصَلَتْ مَامَا عَلَى الْكَثِيرِ مِنَ الْفَوَاكِهَةِ.

...

Un jour, Maman a ramassé beaucoup de fruits.

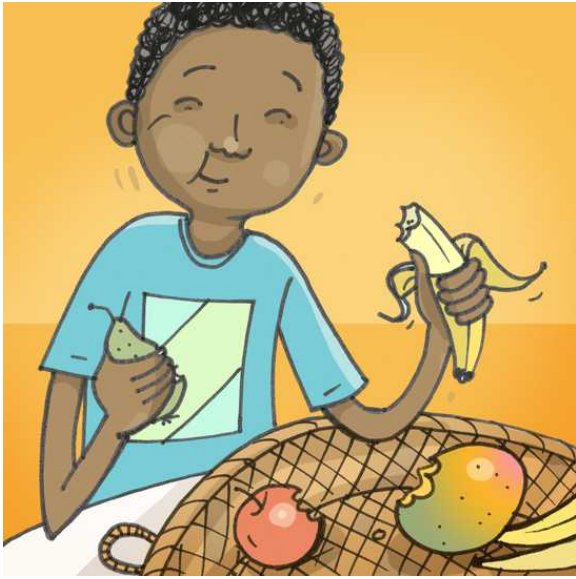
Nous lui demandons : « pouvons-nous manger
des fruits ? » Maman répond : « Nous les
mangerons ce soir. »

...

الوقت في المساء :

سألتني : "هل يمكننا أن تأخذ الفواكه من قبل أم لا؟"





أخي رهِيمَ كانَ طَمَاعًا، تَدَوَّقَ كُلَّ الفَوَاكِهِ، وَأَكَلَ الكَثِيرَ مِنهَا.

...

Mon frère Rahim est glouton. Il goûte tous les fruits. Il en mange beaucoup.



خَيْرًا إغْتَدَرَ رهِيمَ فَقَالَ لَنَا: "لَنْ أَكُونَ طَمَاعًا بَعْدَ اليَوْمِ."

...

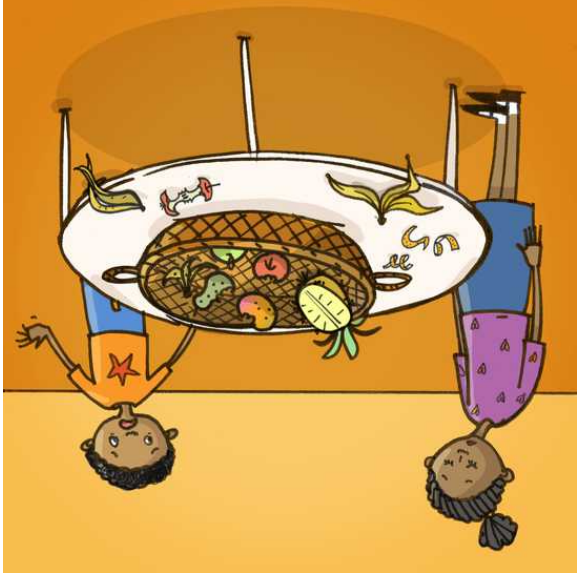
Plus tard, Rahim vient s'excuser et promet : « Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous, nous le croyons.



«إني أظن ما فعلتُ شيئاً عظيماً»

...

Maman savait que cela arriverait. Ce sont les fruits qui punissent Rahim !



«أنا أفعل شيئاً عظيماً»
صرخ أخى الصغير: "انظر ماذا فعلتُ؟"
«نعم، وأنا أيضاً أفعل شيئاً عظيماً»

...

« Regarde ce qu'a fait Rahim ! », crie mon petit frère. Et moi, je dis : « Rahim est méchant et égoïste. »



عَظِبتُ مَما مِن رَهِيمَ.

...

Maman est fâchée contre Rahim.



هَمَسَ رَهِيمَ: "مَعِدَتِي تُؤَلِّمُنِي".

...

Il gémit : « J'ai mal au ventre ! »

Rahim ne se sent pas bien.

...

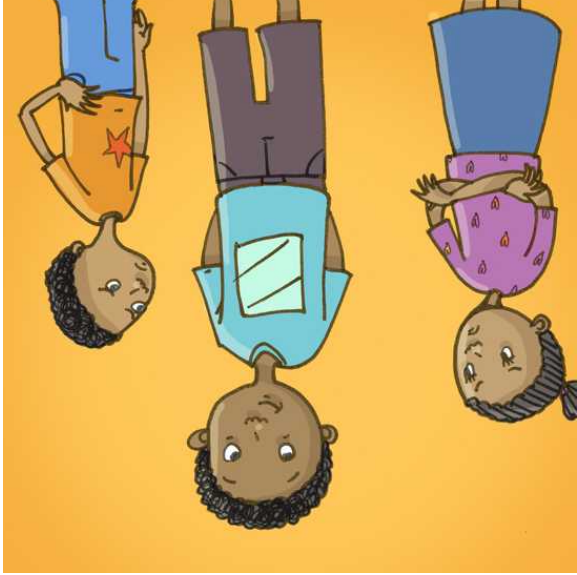
بدا رهيم بالشعور بالمرض.

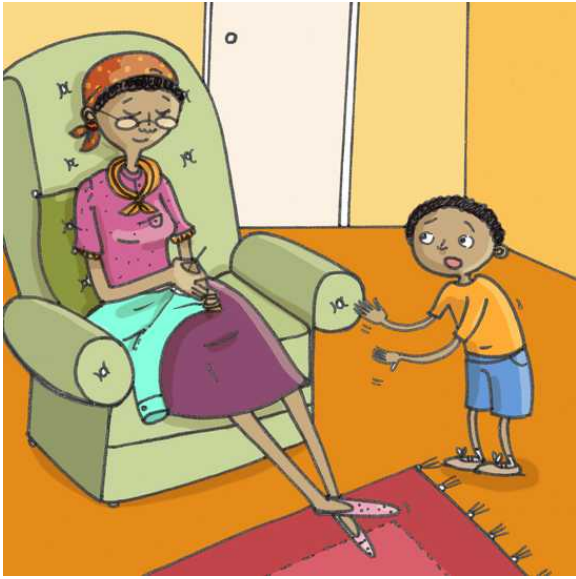


Nous aussi, nous sommes fâchés contre Rahim. Mais Rahim ne regrette rien.

...

ونحن أيضا عصبنا من رهيم ولكنة لم يفتنر.





سَأَلَ أَخِي الصَّغِيرُ: "أَلَنْ تُعَاقِبِي رَهِيمَ؟"

...

« Tu ne vas pas punir Rahim ? », demande Petit Frère.



حَدَّرَتْ مَامَا رَهِيمَ فَقَالَتْ: "عَلَيْكَ أَنْ تَعْتَذِرَ حَالًا."

...

« Rahim », prévient maman, « tu le regretteras bientôt. »